

**Kanalradialventilatoren DSK...**

**Duct-mounted radial fans DSK...**

**Ventilateurs radial de conduits DSK...**

**D**      **Montage- und Gebrauchsanweisung**

**GB**     **Mounting instructions and directions for use**

**F**      **Instructions de montage et mode d' emploi**



# D

## Kanal-Radialventilatoren DSK

### Achtung:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie den Ventilator montieren.
- Bestimmungsgemäße Verwendung: MAICO haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.

### Wichtige Hinweise

- Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Der Ventilator darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung betrieben werden.
- Beachten Sie bei der Montage und Elektroinstallation die geltenden Vorschriften, insbesondere DIN VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen.
- Es muss eine Vorrichtung zur Abtrennung vom Netz mit min. 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol vorgesehen sein.
- Drehstrommotoren müssen mit einer Schutzvorrichtung gegen Überlastung geschützt werden: z. B. in Verbindung mit Motorvollschuttschalter MV 25
- Die Motoren sind mit Thermokontakten ausgerüstet. Die Anschlüsse der Thermokontakte sind in den Steuerstromkreis eines Schützes oder eines MAICO Vollschuttschalters MVE / MV 25 einzufügen.
- Max. zulässige Umgebungstemperatur: siehe Angaben im gültigen MAICO-Katalog.
- Kugellager mindestens einmal jährlich auf ruhigem Lauf kontrollieren. Bei Austausch nur neue, mit original Lagerfett geschmierte Kugellager verwenden.
- Die Bauart des Ventilators entspricht den sicherheitstechnischen Anforderungen des VDE im Rahmen des Gerätesicherheitsgesetzes, sowie den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien.

### Einbau

- Zur Vermeidung von Schwingungsübertragungen auf das Rohrleitungssystem empfehlen wir elastische Verbindungsstutzen zu verwenden – siehe Zubehör im MAICO-Katalog.

### Elektrischer Anschluss

- Nach Schaltbild im Klemmenkasten oder gemäß Schaltbilder in Abb.1.

### Förderrichtung

- Förderrichtung ist auf dem Gehäuse durch Pfeile gekennzeichnet.

### Technische Daten

- Siehe Typenschild bzw. gültigen Katalog.

# **GB**

## **Duct-mounted radial fans**

### **DSK**

#### **Note:**

- Read through these instructions carefully and completely before attempting to install the fan.
- Prescribed use: MAICO accepts no liability for damage caused as a result of application not in accordance with the intended use of the equipment.

#### **Important notes**

- Electrical connection and repairs may only be carried out by suitably qualified experts.
- The fan may only be operated at the rated voltage specified on the rating plate.
- Electrical and appliance installation must be carried out in accordance with the valid regulations, in particular DIN VDE 0100 with the sections.
- The installation must be equipped with a mains disconnecting device with a contact opening of at least 3 mm at each pole.
- Three-phase motors must be fitted with a protection device against overloading with motor protection switch MV 25.
- The motors are equipped with thermal contacts which are to be connected to a relay circuit or to a MAICO protective motor switch MV 25 / MVE.
- Maximum permissible ambient temperature see specification in the valid MAICO catalogue.
- The ball bearings must be checked for quiet running at least once a year, and if necessary exchanged for new ball bearings lubricated with original bearing grease.
- The fan is designed in accordance with VDE safety requirements within the scope of the Appliance Safety Act and the valid stipulations of the EC directives.

#### **Mounting**

- To avoid the transmission of vibrations to the ducting system, we recommend using flexible cuffs – see accessories listed in the MAICO catalogue.

#### **Circuit diagrams**

- In accordance with the wiring diagram in the terminal box or in accordance with the wiring diagram in Fig.1.

#### **Delivery airstream direction**

- The airstream direction is indicated by arrows on the casing.

#### **Technical Data**

- See the rating plate or valid MAICO catalogue.

# F

## Ventilateurs radial de conduits

### DSK

#### Attention:

- Lire cette notice attentivement et entièrement avant de monter le ventilateur.
- Utilisation conforme aux dispositions : MAICO n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation contraire aux dispositions.

#### Remarques importantes

- Le raccordement électrique et les réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes en électricité.
- Le ventilateur ne doit être exploité qu'à la tension de calcul indiquée sur la plaque signalétique.
- Lors du montage et de l'installation électriques, il convient de respecter les prescriptions en vigueur, et en particulier DIN VDE 0100 dans ses parties correspondantes.
- l'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure du secteur avec au moins 3 mm d'ouverture de contact sur chaque pôle.
- Tout moteur triphasé doit être pourvu d'un dispositif de sécurité contre les surcharges par ex. : Disjoncteur de protection MAICO MV 25.
- Les moteurs ont des thermocontacts. Les bornes des thermocontacts doivent être raccordées à un disjoncteur-protecteur intégral MVE/ MV25 ou au circuit électrique de commande d'un contacteur.
- Température ambiante maximum autorisée : voir donnée dans catalogue MAICO en vigueur.
- Les roulement à billes doivent être contrôlés au moins une fois par an, pour s'assurer de leur fonctionnement silencieux, et ils doivent le cas échéant être remplacés par des roulement à billes neufs-à graissage à la graisse pour roulement d'origine.
- Ce type de ventilateur satisfait aux exigences techniques de sécurité de VDE, dans le cadre de la loi sur la sécurité des appareils, de même qu'aux dispositions correspondantes des directives CE.

#### Montage

- Pour éviter la transmission de vibrations au système de tuyauteries, nous recommandons d'utiliser des tubulures de raccordement élastiques – voir Accessoires dans le catalogue MAICO .

#### Raccordement électrique

- Selon les schémas de connexion se trouvant dans le bournier selon la fig.1.

#### Sens de refoulement

- Le sens de refoulement est marqué par des flèches sur le logement.

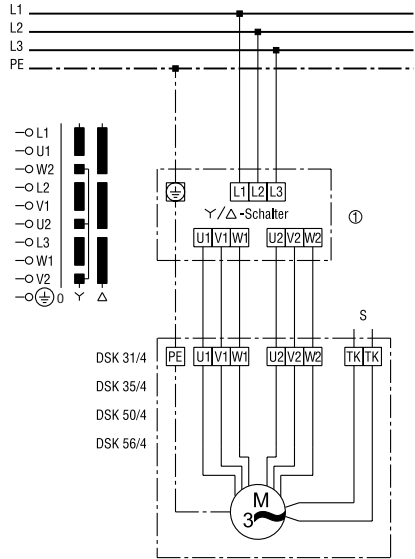
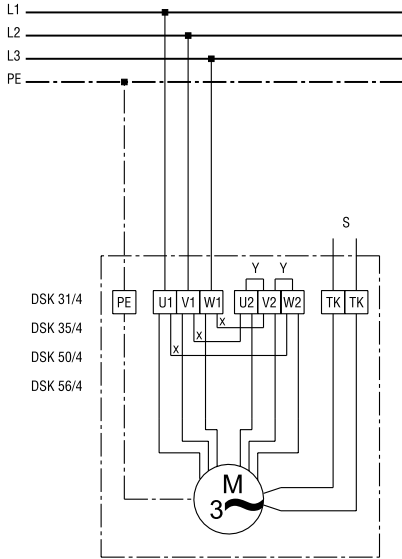
#### Données techniques

- Pour toutes les caractéristiques qui sont fonction du modèle, consulter la plaque signalétique ou le catalogue MAICO en vigueur.

# Schaltbilder

## Wiring diagrams

### Schemas de connexions



- X – Brücken für hohe Drehzahl
- Y – Brücken für niedrige Drehzahl
- X – bridges for high speed
- Y – bridges for low speed
- X – le pont pour un haut nombre de tours
- Y – le pont pour un petit nombre de tours

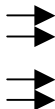
Bei Verwendung eines Stern-Dreieckschalters Brücken X und Y an der Anschlussleiste des DSK ... entfernen

When using a star/triangle switch remove the bridges X and Y at the connector box.

En cas d' utilisation d' un commutateur triangulaire en étoile enlever les ponts x et y du disjoncteur.

Besuchen Sie uns auch im Internet

- MAICO-Homepage
- Click and find – Auslegung
- Systeme für NE-Häuser/  
3L-Häuser/ Passivhäuser
- Brandschutzlösung



[www.maico.de](http://www.maico.de)  
[www.technikumdirekt.de](http://www.technikumdirekt.de)  
[www.aerex.de](http://www.aerex.de)  
[www.aeroduct.de](http://www.aeroduct.de)